

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Комисия по икономически и парични въпроси

2007/0248(COD)

6.6.2008

СТАНОВИЩЕ

на комисията по икономически и парични въпроси

на вниманието на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2002/22/ЕО относно универсалната услуга и правата на потребителите във връзка с електронните съобщителни мрежи и услуги, Директива 2002/58/ЕО относно обработката на лични данни и защита на правото на неприкосновеност на личния живот в сектора на електронните комуникации и Регламент (ЕО) № 2006/2004 за сътрудничество в областта на защита на потребителите (COM(2007)0698 – C6-0420/2007 – (2007)0248(COD))

Докладчик по становище: Sophia in 't Veld

PA_Legam

KPATKA OBOCHOBKA

The so-called telecoms package is a much needed update of mostly existing legislation. In particular for the e-Privacy part of the package this presents us with a number of dilemmas.

The scope of the proposals is not sufficiently well defined. The Commission suggests on the one hand a wide scope, covering e-telecommunications in general, but other parts of the proposal seem to relate to basic, traditional telephony. That does not make much sense, as there is a wide range of telecommunications services and products, which replace or complement each other, and which are increasingly connected and integrated. In addition to telephone calls there is other voice communication such as VOIP and mobile VOIP, and increasingly the two are used simultaneously from the same device. Mobile phones also serve as payment devices or navigation systems, communicating with information networks about the area. Office systems may be web based in the future, whereas the RFID in our fridge communicates with the supermarket and our mobile phones capture broadcasts or news services.

Furthermore, data are no longer stored or accessed in a single geographical location. Providers have their headquarters all over the world, web based systems can be accessed from almost anywhere, communications are routed via different continents. It is clear that rules applying to a specific geographical area are no longer sufficient, and that they are an obstacle for businesses operating under different legal regimes. The need for global rules is becoming more and more urgent. Personal data are no longer a by product of economic activity, but at the very heart of it. Data are big business. Therefore it seems appropriate to address this issue in the context of the Transatlantic Economic Council.

Thirdly, there is a rapidly growing trend of governments requiring access to personal data held by service providers or by other (non governmental) parties. However, the regimes for data protection that apply to any single set of data vary according to what party collects or uses the data and for what purpose. From the perspective of the user this division between first and third pillar, and between different European Commission DGs is incomprehensible, and for business this creates legal uncertainty and it may undermine the confidence of their users. Thus it is hard to explain to citizens why a telecoms provider would be subject to rules on breach notification, but if a government uses the very same data held by that provider (as is the case for example with telecoms data under the Data Retention Directive), those rules do not apply. Given the increasingly intertwined nature of all kinds of networks and services, it is equally hard to explain why other sectors than telecoms would not be subject to the same rules for breach notification, such as banks or credit card companies.

In view of this the piecemeal approach of the Commission seems too limited and therefore ineffective. The compulsory review of the Directive should be used for a complete overhaul of the data protection regime, taking account of the fact that after the entry into force of the Lisbon Treaty the difference between the first and third pillar will disappear, and the European Parliament will have full legislative powers.

The proposed obligation of breach notification is very welcome, however a patchwork of 27 different versions of the regime is undesirable, as it creates legal uncertainty for business, and

it is not transparent for users. Furthermore, it would be wise to draw on the experience with such regimes in other countries, notably the US as they are in a similar situation (breach notification rules being a matter for the states rather than a federal competence). The notification procedure must be such that users are fully and timely informed in case of a breach that is potentially harmful, but without sending false alerts so often that it becomes "crying wolf".

The Commission must have the necessary powers to take the necessary technical implementing powers. In view of rapid technological developments the procedures should be simple and quick. However, certain aspects are not purely technical, and should remain subject to democratic scrutiny. It must be established which aspects can be changed by the Commission, and which need parliamentary involvement

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по икономически и парични въпроси приканва водещата комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за директива – акт за изменение Съображение 32

Текст, предложен от Комисията

(32) При установяване на подробни правила за формата и процедурите, приложими за нотифицирането на нарушавания на сигурността, следва да се отдаде необходимото внимание на обстоятелствата на нарушаването, включително дали личните данни са били защитени с шифроване или по друг начин, ефективно ограничаващ вероятността за фалшива самоличност или други форми на злоупотреба. **Освен това, такива правила и процедури следва да отчитат законните интереси на** правоприлагащите органи **в случаи, когато преждевременно разкриване може ненужно да попречи на разследването** на обстоятелствата на нарушаването.

Изменение

(32) При установяване на подробни правила за формата и процедурите, приложими за нотифицирането на нарушавания на сигурността, следва да се отдаде необходимото внимание на обстоятелствата на нарушаването, включително дали личните данни са били защитени с шифроване или по друг начин, ефективно ограничаващ вероятността за фалшива самоличност или други форми на злоупотреба. **Правилата и процедурите следва да не възпрепятстват разследването от страна на** правоприлагащите органи на обстоятелствата на нарушаването.

Обосновка

The terminal equipment is the weakest link in a network and, hence, should be well protected. End-users should understand the risks they face while surfing the internet, when they download and use software or data storage media. End-users should be aware of the risks that are present and act accordingly to protect their terminal equipment. Member States should stimulate the awareness raising in this area.

Изменение 2

Предложение за директива – акт за изменение Съображение 34

Текст, предложен от Комисията

(34) Софтуер, който тайно следи действията на потребителя и/или нарушава работата на крайното оборудване на потребителя в полза на трета страна (така нареченият „софтуер за наблюдение“), представлява сериозна заплаха за неприкосновеността на потребителя. Следва да се гарантира високо и равностойно ниво на защита на личния живот на потребителите, независимо от това дали нежелани програми за наблюдение са свалени по невнимание през електронни съобщителни мрежи или са доставени и инсталирани скрити в софтуер, разпространяван на други външни носители за съхранение на данни, като компактдискове, CD-ROM дискове, устройства за съхранение с USB интерфейс.

Изменение

(34) Софтуер, който тайно следи действията на потребителя и/или нарушава работата на крайното оборудване на потребителя в полза на трета страна (така нареченият „софтуер за наблюдение“), представлява сериозна заплаха за неприкосновеността на потребителя. Следва да се гарантира високо и равностойно ниво на защита на личния живот на потребителите, независимо от това дали нежелани програми за наблюдение са свалени по невнимание през електронни съобщителни мрежи или са доставени и инсталирани скрити в софтуер, разпространяван на други външни носители за съхранение на данни, като компактдискове, CD-ROM дискове, устройства за съхранение с USB интерфейс. ***Държавите-членки следва да насърчават крайните потребители да предприемат необходимите мерки за защита на своето крайно оборудване от вируси и софтуер за наблюдение.***

Обосновка

Same as am 10.

Изменение 3

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 1

Директива 2002/22/ЕО

Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Настоящата директива определя правата на крайните потребители и съответните задължения на предприятията, които предоставят обществено достъпни електронни съобщителни мрежи и услуги. С цел да се гарантира универсална услуга в среда на отворени и конкурентни пазари, настоящата директива определя минималния набор от услуги с определено качество, до които достъп имат всички крайни потребители, на достъпни цени с оглед на специфичните национални условия без да се накърнява конкуренцията. Настоящата директива също така установява задължения по отношение на предоставянето на някои задължителни услуги.

Изменение

2. Настоящата директива определя правата на крайните потребители и съответните задължения на предприятията, които предоставят обществено достъпни електронни съобщителни мрежи и услуги. С цел да се гарантира универсална услуга в среда на отворени и конкурентни пазари, настоящата директива определя минималния набор от услуги с определено качество, до които достъп имат всички крайни потребители, на достъпни цени с оглед на **състоянието на технологиите и** специфичните национални условия, без да се накърнява конкуренцията. Настоящата директива също така установява задължения по отношение на предоставянето на някои задължителни услуги.

Обосновка

The Directive must ensure that universal service is guaranteed and that service providers fulfil their obligations with regard to this aim.

Изменение 4

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 3

Директива 2002/22/ЕО

Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки гарантират, че всички обосновани молби за връзка при определен обект до обществена

Изменение

1. Държавите-членки гарантират, че всички обосновани молби за връзка при определен обект до обществена

съобщителна мрежа се изпълняват от поне едно предприятие.

съобщителна мрежа *или за връзка към мобилна мрежа* се изпълняват от поне едно предприятие.

Изменение 5

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 3

Директива 2002/22/ЕО

Член 4 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Предоставената връзка *е* в състояние да поддържа гласови и факсимилни съобщения и пренос на данни при скорост, която позволява функционален достъп до Интернет, като се отчитат съществуващите технологии, използвани от мнозинството абонати, както и технологичната постижимост.

2. Предоставената връзка *трябва да бъде* в състояние да поддържа гласови и факсимилни съобщения и пренос на данни при скорост, която позволява функционален достъп до Интернет, като се отчитат съществуващите технологии, използвани от мнозинството абонати, както и технологичната постижимост.

Обосновка

Same as am. 3.

Изменение 6

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 3

Директива 2002/22/ЕО

Член 4 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Държавите-членки гарантират, че всички обосновани молби за предоставянето на телефонна услуга през мрежовата връзка, посочена в параграф 1, позволяваща гласови съобщения и пренос на данни при скорост, която позволява функционален достъп до Интернет, като се отчитат съществуващите технологии, използвани от мнозинството абонати, както и

технологичната постижимост, се изпълняват от поне едно предприятие.

Изменение 7

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 3

Директива 2002/22/ЕО

Член 4 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите-членки гарантират, че всички обосновани молби за предоставяне на **телефонна** услуга през мрежовата връзка, посочена в параграф 1, позволяваща извършване и получаване на **национални и международни повиквания и повиквания до** аварийни услуги през номер „112“, се изпълняват от поне едно предприятие.

Изменение

3. Държавите-членки гарантират, че всички обосновани молби за предоставяне на **телекомуникационна услуга и услуга по пренос на данни** през мрежовата връзка, посочена в параграф 1, позволяваща извършване и получаване на **национална и международна комуникация, данни и комуникация с** аварийни услуги през номер „112“, се изпълняват от поне едно предприятие.

Обосновка

The scope of the proposals, described in article 1 as "electronic communications networks and services to end-users" should be reflected in all articles. Technological progress in recent years has blurred the lines between traditional telephone services and other telecommunications, such as the rapidly expanding VOIP and mobile VOIP, the use of mobile telephones for payment services or navigation, broadcasting content via internet or mobile phones, web based office networks, communicating networks using f. ex RFID. The rapid rise of new services should be reflected in the Directive, so as to create legal certainty for businesses, and to avoid loopholes in consumer protection.

Изменение 8

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 4 а (нова)

Директива 2002/22/ЕО

Член 6 – title

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(4a) В член 6, заглавието се заменя със

следния текст:

„Обществени телефони и други телекомуникационни точки за достъп“

Изменение 9

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 4 б (нова)

Директива 2002/22/ЕО

Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4б) В член 6, параграф 1 се заменя със следното:

"1. „Държавите-членки гарантират, че националните регулаторни органи могат да налагат задължения върху предприятията, за да гарантират, че обществените телефони или другите телекомуникационни точки за достъп са предоставени, за да удовлетворят разумните потребности на крайните потребители по отношение на географския обхват, броя телефонни постове или други телекомуникационни точки за достъп, достъпността им за инвалиди и качеството на услугата.“

Изменение 10

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 7

Директива 2002/22/ЕО

Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Освен изискването за определените предприятия да предлагат специални тарифни схеми или да се съобразяват с пределни цени, географско усредняване или други подобни схеми,

заличава се

държавите-членки могат да гарантират подкрепа за потребителите с ниски доходи, увреждания или специфични социални потребности.

Обосновка

The original text covers all cases, including people with disabilities.

Изменение 11

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 12

Директива 2002/22/ЕО

Член 20 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба. Държавите-членки гарантират свобода на избор на потребителите и осигуряват достатъчна степен на защита срещу продукти, които неправомерно ограничават тази свобода, като например договори с неразумно дълъг срок на действие, обвързване на продукти и такси или неустойки за смяна на доставчика.

Обосновка

Although providers should be able to offer a wide range of products, Member States must ensure that consumers are free to choose.

Изменение 12

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 12

Директива 2002/22/ЕО

Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Държавите-членки гарантират достъпността на прозрачна, сравнима, уместна и актуална информация за

1. Държавите-членки гарантират достъпността на прозрачна, сравнима, уместна и актуална информация за

приложимите цени и тарифи и за стандартните договорни условия **по отношение на достъпа и използването на услугите, определени в членове 4, 5, 6 и 7**, за крайните потребители и ползвателите в съответствие с разпоредбите на приложение II.

приложимите цени и тарифи и за стандартните договорни условия за крайните потребители и ползвателите в съответствие с разпоредбите на приложение II. **Подобна информация се публикува в леснодостъпна форма.**

Обосновка

Transparency is essential for all telecommunication services and should be published in an accessible form.

Изменение 13

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 12

Директива 2002/22/ЕО

Член 21 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. С цел гарантиране, че крайните потребители се възползват от последователен подход в Общността за прозрачност на тарифите, както и за предоставянето на информация в съответствие с член 20, параграф 5, след като се консултира с Европейския орган за пазара на електронни съобщения (наричан по-долу „Органът“), Комисията може да предприема подходящи технически мерки за изпълнение в тази област, като определяне на методология или процедури. Тези мерки, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 37, параграф 2. **При належаща нужда от спешни действия Комисията може да използва извънредната процедура, предвидена в член 37, параграф 3.**

Изменение

6. С цел гарантиране, че крайните потребители се възползват от последователен подход в Общността за прозрачност на тарифите, както и за предоставянето на информация в съответствие с член 20, параграф 5, след като се консултира с Европейския орган за пазара на електронни съобщения (наричан по-долу „Органът“), Комисията може да предприема подходящи технически мерки за изпълнение в тази област, като определяне на методология или процедури. Тези мерки, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 37, параграф 2.

Изменение 14

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 13 – буква б)

Директива 2002/22/ЕО

Член 22 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. С цел предотвратяването на влошаване на услуга или забавяне на преноса на данни по мрежите, след като се консултира с Органа, Комисията може да приеме технически мерки за изпълнение относно изисквания за минимално качество на услугите, които да бъдат наложени от националния регулаторен орган на предприятия, предоставящи обществени съобщителни мрежи. Тези мерки, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 37, параграф 2. ***При належаща нужда от спешни действия Комисията може да използва извънредната процедура, предвидена в член 37, параграф 3.***

Изменение

3. С цел предотвратяването на влошаване на услуга или забавяне на преноса на данни по мрежите, след като се консултира с Органа, Комисията може да приеме технически мерки за изпълнение относно изисквания за минимално качество на услугите, които да бъдат наложени от националния регулаторен орган на предприятия, предоставящи обществени съобщителни мрежи. Тези мерки, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 37, параграф 2.

Изменение 15

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 14

Директива 2002/22/ЕО

Член 23

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки предприемат всички необходими стъпки, за да гарантират достъпността на обществените телефонни услуги, предоставяни през обществени съобщителни мрежи, в случай на аварии по мрежата или при форсмажорни обстоятелства. Държавите-членки гарантират, че

Изменение

Държавите-членки предприемат всички необходими стъпки, за да гарантират, ***че доставчиците на услуги изпълняват своите задължения за предоставяне на универсална услуга, по-специално чрез*** достъпността на обществените телефонни услуги, предоставяни през обществени съобщителни мрежи, в

предприятията, които предоставят обществени телефонни услуги предприемат всички разумни мерки за гарантиране на непрекъснат достъп до аварийните услуги.

случай на аварии по мрежата или при форсмажорни обстоятелства. Държавите-членки гарантират, че предприятията, които предоставят обществени телефонни услуги предприемат всички разумни мерки за гарантиране на непрекъснат достъп до аварийните услуги.

Обосновка

Same as am.3.

Изменение 16

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 16

Директива 2002/22/ЕО

Член 26 – параграф 7 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Тези мерки, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 37, параграф 2. ***При належаща нужда от спешни действия Комисията може да използва извънредната процедура, предвидена в член 37, параграф 3.***

Изменение

Тези мерки, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 37, параграф 2.

Изменение 17

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 16

Директива 2002/22/ЕО

Член 28 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

За да гарантира, че крайните потребители имат ефективен достъп до номера и услуги в Общността, след като се консултира с Органа, Комисията

Изменение

За да гарантира, че крайните потребители имат ефективен достъп до номера и услуги в Общността, след като се консултира с Органа, Комисията

може да приема технически мерки за изпълнение. Тези мерки, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 37, параграф 2. **При належаща нужда от спешни действия Комисията може да използва извънредната процедура, предвидена в член 37, параграф 3.**

може да приема технически мерки за изпълнение. Тези мерки, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 37, параграф 2.

Изменение 18

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 18

Директива 2002/22/ЕО

Член 30 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Без да засягат минималните срокове на договорите, националните регулаторни органи гарантират, че условията и процедурите за прекратяване на договор не действат като пречка за смяната на доставчици на услуги.

Изменение

6. Националните регулаторни органи гарантират, че минималният срок на действие на договорите и условията и процедурите за прекратяване на договор не действат като пречка за смяната на доставчици на услуги.

Изменение 19

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 18

Директива 2002/22/ЕО

Член 30 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6а. Държавите-членки гарантират, че минималният срок на действие на договорите, сключени между абонати и предприятия, които предоставят електронни комуникационни услуги, не надвишава 12 месеца.

Изменение 20

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 20 – буква b

Директива 2002/22/ЕО

Член 33 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите-членки представят годишен доклад пред Комисията **и** **Органа** относно предприетите мерки и напредъка към подобряването на оперативната съвместимост и употребата, както и достъпа електронни съобщителни услуги и крайно оборудване за потребители с увреждания.

Изменение

3. Държавите-членки представят годишен доклад пред Комисията относно предприетите мерки и напредъка към подобряването на оперативната съвместимост и употребата, както и достъпа *до* електронни съобщителни услуги и крайно оборудване **за потребителите като цяло и по-специално** за потребители с увреждания. **Обръща се необходимото внимание на целите на политиката и регулаторните принципи, посочени в член 8 на Директива 2002/21/ЕО.**

Обосновка

It should be ensured that users, including disabled users, elderly users and users with special social needs derive maximum benefit in terms of choice, price and quality.

Изменение 21

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 20 – буква б

Директива 2002/22/ЕО

Член 33 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Без да се засяга прилагането на Директива 1999/5/ЕО и по-специално на изискванията за хора с увреждания съгласно член 3, параграф 3, буква е) от нея и с цел подобряване на достъпността до електронни съобщителни услуги и оборудване за крайни потребители с увреждания, след като се консултира с Органа, Комисията

Изменение

4. Без да се засяга прилагането на Директива 1999/5/ЕО и по-специално на изискванията за хора с увреждания съгласно член 3, параграф 3, буква е) от нея и с цел подобряване на достъпността до електронни съобщителни услуги и оборудване за крайни потребители с увреждания, след като се консултира с Органа, Комисията

може да предприеме съответните технически мерки за изпълнение за справяне с проблемите, повдигнати в доклада, посочен в параграф 3, след обществена консултация. Тези мерки, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 37, параграф 2. **При належаща нужда от спешни действия Комисията може да използва извънредната процедура, предвидена в член 37, параграф 3.**

може да предприеме съответните технически мерки за изпълнение за справяне с проблемите, повдигнати в доклада, посочен в параграф 3, след обществена консултация. Тези мерки, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 37, параграф 2.

Изменение 22

Предложение за директива – акт за изменение

Член 1 – точка 24

Директива 2002/22/ЕО

Член 37 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Когато се прави позоваване на настоящия параграф, се прилага член 5а, параграфи 1, 2, 4 и 6 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО при спазване на разпоредбите на член 8 от него.

заличава се

Изменение 23

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 – точка -1 (new)

Директива 2002/58/ЕО

Съображение 1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**(-1) Добавя се следното съображение:
„(1а) Следва да бъдат взети под внимание заключенията на създадената по реда на член 29 от Директива 95/46/ЕО работна група за**

*защита на данните в нейното
становище от 4 април 2008 г. относно
свързани с програми за търсене
въпроси в областта на защитата на
данните.“*

Изменение 24

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 – точка -1 а (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Съображение 1 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

***(-1а) Добавя се следното
съображение:***

***„(1б) При приемането/изпълнението
на настоящата директива следва да
бъдат взети под внимание
заклученията на Европейския
надзорен орган по защита на данните
в неговото становище от 10 април
2008 г. относно предложението за
директива на Европейския парламент
и на Съвета относно обработката на
лични данни и защита на правото на
неприкосновеност на личния живот в
сектора на електронните
комуникации.“***

Изменение 25

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 – точка -1 б (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Съображение 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

***(-1б) Добавя се следното
съображение:***

***„(ба) Бързото технологично развитие
води до коренно изменение на ролята
на информацията и на***

комуникационните продукти и услуги. Границите между секторите на телекомуникациите, интернет и аудиовизуалните технологии стават все по-неясни. Продукти и услуги от тези сектори все по-често се обединяват или обвързват или споделят едни и същи източници и свързани данни между отделните служби и доставчици. Ясното разграничаване на различни сектори, продукти или услуги до голяма степен е изкуствено и е отживелица. Законодателство в областта на защитата на личните данни, основано на подобно разграничаване, е непълно и неясно. По тази причина настоящата директива се основава на принципи, които важат за всички продукти и услуги, с цел да се гарантира еднаква степен на защита на данните във всички сектори.“

Обосновка

Each day new services appear on the scene, such as the rapidly expanding VOIP and mobile VOIP, the use of mobile telephones for payment services or navigation, broadcasting via internet or mobile phones, web based office networks, communicating networks using f. ex RFID, search engines and the use of personal data from telecommunications for behavioural targeting. Users are freely switching, combining and personalising products, services and providers. Data protection rules that apply strictly to the traditional forms of telecommunication such as (mobile) telephony, text messaging (sms), and e-mail will be redundant even before the Directive is adopted. The rapid rise of new services should be reflected in the Directive, so as to ensure full data protection for the consumer, and to avoid loopholes.

Изменение 26

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 – точка -1 в (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Съображение 6 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1в) Добавя се следното съображение:

„ (6б) Личните данни престанаха да бъдат вторичен продукт от тези нови информационни и комуникационни продукти и услуги, като се превърнаха в основна дейност в рамките на самостоятелен пазар. Нови продукти и услуги се основават на дейности, които добавят стойност, като например профилиране на потребители, набелязване според поведението на потребителите и обвързване на лични данни, набирани от различни служби. Предвид високата пазарна стойност на личните данни, достъпът до тях – и в по-широк смисъл правилата за тяхната защита – са съществени фактори в областта на конкуренцията.“

Изменение 27

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 – точка -1 г (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Съображение 11 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1г) Добавя се следното съображение:

„(11а) Употребата на лични данни в сектора на електронните комуникации не се ограничава в рамките на определени географски области. Редица доставчици са разположени извън Европейското икономическо пространство. Поради факта, че лични данни на европейски граждани, генерирани и обработвани в рамките на Европейския съюз, могат да бъдат достъпни в трети държави, Европейският съюз следва да разработи световни стандарти в рамките на съответните международни платформи, а употребата на лични данни и

стандартите за защита на данните следва да бъдат включени в дневния ред на Трансатлантическия икономически съвет.“

Обосновка

As data can be accessed from almost any location in the world, there is an urgent need for global standards. Given the rapidly growing economic importance of personal data and value added operations, the TEC should address this matter

Изменение 28

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 – точка -1 д (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Съображение 11 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1d) Добавя се следното съображение:

„(1b) В интерес на потребителите и на промишлеността уведомяването за нарушения следва да се хармонизира в рамките на Европейския съюз с цел да се избегне наслагване на различни схеми, приложими спрямо едни и същи мрежи. Комисията следва да се възползва от опита, свързан със схемите за уведомяване при нарушения извън Европейския съюз и по-конкретно в Съединените щати. Освен това обхватът на правилата за уведомяване при нарушения следва да се разшири, така че да бъдат включени и други области, като например банковия сектор и употребата от страна на държавни органи на данни, събирани от дружества или организации.“

Изменение 29

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 – точка -1 е (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Член 1 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1e) В член 1 се добавя следният параграф:

„3а. Разпоредбите на настоящата директива се прилагат при обработката на лични данни, включително в случаите когато централното управление на доставчика на електронни услуги е извън Европейския съюз. Доставчиците от трети държави уведомяват потребителите си за условията, които трябва да спазват, в съответствие с настоящата директива.”

Изменение 30

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 – точка 3 – подточка б

Директива 2002/58/ЕО

Член 4 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. В случай на нарушаване на сигурността, *водец* до инцидентно ***или незаконно унищожаване, загуба, промяна***, неупълномощено разкриване или достъп до лични данни, предавани, съхранявани или по друг начин обработвани ***във връзка с*** предоставянето на публично достъпни електронни комуникационни услуги в Общността, доставчикът на ***публично достъпни*** електронни комуникационни услуги уведомява без ненужно забавяне съответния абонат и националния регулаторен орган за такова

3. В случай на ***сериозно*** нарушаване на сигурността, *водещо* до инцидентно, неупълномощено разкриване или достъп до лични данни, ***непреминали технологична обработка, която ги прави неразбираеми***, предавани, съхранявани или по друг начин обработвани ***в процеса на*** предоставянето на публично достъпни електронни комуникационни услуги в Общността, ***което би могло да доведе до значителни щети за абонатите***, доставчикът на ***обществените или частни*** електронни комуникационни

нарушаване. Уведомяването на абоната описва най-малко характера на нарушаването и препоръчителни мерки за смекчаване на евентуалните неблагоприятни последици. При уведомяването на националния регулаторен орган в допълнение се описват последиците от нарушаването на сигурността, както и предприетите от доставчика мерки за неговото овладяване.

услуги, **чиито абонати може да са засегнати от нарушаването**, уведомява без ненужно забавяне съответния абонат и националния регулаторен орган **на държавата-членка по предоставяне на услугата**, за такова нарушаване. Уведомяването на абоната описва най-малко характера на нарушаването и препоръчителни мерки за смекчаване на евентуалните неблагоприятни последици. При уведомяването на националния регулаторен орган в допълнение се описват последиците от нарушаването на сигурността, както и предприетите от доставчика мерки за неговото овладяване.

Обосновка

Network security is an issue of critical concern for telecom operators and society at large. Network operators consider that security and privacy matters are of the highest importance if we are to ensure robust levels of digital confidence. However, the notifications for security breaches resulting in users' personal data being lost or compromised should be limited to instances of serious breaches of security. Too broad an approach could over-amplify the issues network operators are constantly striving to resolve and serve to reinforce the risk of additional breaches since the widespread provision of information about security and integrity weaknesses would facilitate further fraudulent activity.

Изменение 31

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 – точка 3 – подточка б

Директива 2002/58/ЕО

Член 4 – параграф 4 – алинея първа

Текст, предложен от Комисията

4. С цел гарантиране на **последователност в прилагането** на мерките, упоменати в параграфи 1, 2 и 3, след като се консултира с Европейския орган за пазара на електронни съобщения (наричан по-долу „Органът“), и Европейския надзорен орган по защита на данните, Комисията **може да** приема подходящи

Изменение

4. С цел гарантиране на **хармонизирано и пропорционално прилагане** на мерките, упоменати в параграфи 1, 2 и 3, след като се консултира с Европейския орган за пазара на електронни съобщения (наричан по-долу „Органът“), **съответните заинтересовани страни** и Европейския надзорен орган по защита на данните,

технически мерки за изпълнение относно *inter alia* обстоятелствата, формата и процедурите, приложими за изискванията за информация и уведомяване, посочени в настоящия член.

Комисията приема подходящи технически мерки за изпълнение относно *inter alia* обстоятелствата, формата и процедурите, приложими за изискванията за информация и уведомяване, посочени в настоящия член.

Обосновка

Same as am.32.

Изменение 32

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 – точка 3 – буква б

Директива 2002/58/ЕО

Член 4 – параграф 4 – алинея втора

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Тези мерки, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 14а, параграф 2. ***При належаща нужда от спешни действия Комисията може да използва извънредната процедура, предвидена в член 14а, параграф 3.***

Тези мерки, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 14а, параграф 2.

Обосновка

For the sake of both consumers and industry, breach notification rules should be harmonised across Europe

Изменение 33

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 – точка 6

Директива 2002/58/ЕО

Член 14а – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Когато се прави позоваване на настоящия параграф, се прилага член 5а, параграфи 1, 2, 4 и 6 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО при спазване на разпоредбите на член 8 от него.

заличава се

Изменение 34

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 – точка 7

Директива 2002/58/ЕО

Член 15а – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*Мерките, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 14а, параграф 2. **При належаща нужда от спешни действия Комисията може да използва извънредната процедура, предвидена в член 14а, параграф 3.***

Тези мерки, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 14а, параграф 2.

Изменение 35

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 – точка 7 а (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Член 18

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7а) Член 18 се заменя със следния текст:

„Не по-късно от две години след влизането в сила на настоящата директива, Комисията представя доклад пред Европейския парламент и Съвета, относно прилагането на

настоящата директива и нейното въздействие върху стопански оператори и потребителите, по специално по отношение на разпоредбите за нежелани съобщения, уведомяване за нарушения и употребата на лични данни от трети страни – обществени или частни – за цели, невключени в приложното поле на настоящата директива, като се взема под внимание международната среда. За тази цел, Комисията може да изиска информация от държавите-членки, които трябва да я предоставят без прекалено забавяне. Когато е подходящо, Комисията представя предложения да се измени настоящата директива, взимайки под внимание резултатите от този доклад, всякакви промени в сектора и Договора от Лисабон, по-специално новите правомощия по въпросите на защитата на данните, посочени в член 16 от Договора за функционирането на Европейския съюз, и всяко друго предложение, което може да счита за необходимо, за да се подобри ефективността на настоящата директива.“

Обосновка

Already at this stage it is clear that the proposals of the European Commission are too limited in scope. What is really needed is a complete overhaul of the data protection regime, that takes account of technological progress and the global nature of electronic data bases and telecommunications networks. This calls for global data protection standards. Data can be accessed from almost any location, at any given moment. The distinction between 1st pillar and 3rd pillar data has become irrelevant, as government bodies increasingly make use of data bases set up by non government organizations or companies. The anomaly of two or more different data protection regimes applying to a single set of data has to be resolved.

Изменение 36

Предложение за директива – акт за изменение
Приложение II Директива 2002/22/ЕО
Приложение II – точка 2.2

Текст, предложен от Комисията

2.2 Стандартни тарифи с пояснение какво е включено във всеки тарифен елемент (например такси за достъп, всички видове потребителски такси, такси за поддръжка), включително подробности за стандартните отстъпки и специалните и целеви тарифни схеми.

Изменение

2.2 Стандартни тарифи с пояснение **за цялостната цена на договорената услуга**, какво е включено във всеки тарифен елемент (например такси за достъп, всички видове потребителски такси, такси за поддръжка), включително подробности за стандартните отстъпки и специалните и целеви тарифни схеми.

Обосновка

For ensuring that the consumers can control their expenditure and are not misled in a purchase situation, the full price of the service contracted has to be clearly indicated.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Електронни съобщителни мрежи и услуги, защита на правото на неприкосновеност на личния живот и защита на потребителите		
Позовавания	COM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD)		
Водеща комисия	IMCO		
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	ECON 10.12.2007 г.		
Докладчик по становище Дата на назначаване	Sophia in 't Veld 18.2.2008 г.		
Разглеждане в комисия	1.4.2008 г.	6.5.2008 г.	19.5.2008 г.
Дата на приемане	3.6.2008		
Резултат от окончателното гласуване	+: 32	–: 0	0: 13
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Mariela Velichkova Baeva, Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Sharon Bowles, David Casa, Manuel António dos Santos, Jonathan Evans, Elisa Ferreira, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Donata Gottardi, Dariusz Maciej Grabowski, Benoît Hamon, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Sophia in 't Veld, Othmar Karas, Piia-Noora Kauppi, Wolf Klinz, Christoph Konrad, Guntars Krasts, Kurt Joachim Lauk, Andrea Losco, Astrid Lulling, Florencio Luque Aguilar, John Purvis, Alexander Radwan, Bernhard Rapkay, Dariusz Rosati, Eoin Ryan, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Peter Skinner, Margarita Starkevičiūtė, Ivo Strejček, Ieke van den Burg, Cornelis Visser		
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Dragoş Florin David, Mia De Vits, Harald Ettl, Ján Hudacký, Janusz Lewandowski, Gianni Pittella, Margaritis Schinas, Theodor Dumitru Stolojan		
Заместник(ци) (чл. 178, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Tobias Pflüger		